

ANNOUNCEMENT 公告

December 20, 2019

2019年12月20日

Chicago Sister Cities International, an initiative of World Business Chicago today announces the appointment of Feng Xue as the Chair of the China Committee of Chicago Sister Cities International. Mr. Xue is the head of Katten Muchin Rosenman LLP's China practice and managing partner of the firm's Shanghai office.

芝加哥招商局（World Business Chicago）今日宣布任命薛峰先生担任芝加哥市国际友城项目（Chicago Sister Cities International）中国委员会主席。芝加哥市国际友城项目由芝加哥招商局（World Business Chicago）发起。薛峰先生目前是美国凯腾律师事务所(Katten Muchin Rosenman LLP)中国业务部主席兼凯腾上海代表处管理合伙人。

“Feng Xue is an accomplished corporate attorney” said Andrea Zopp, President and CEO of World Business Chicago. “He possesses a wealth of experience and will be a great asset as Chicago Sister Cities International continues to expand collaborations, furthering economic and cultural cooperation between Chicago and China.”

芝加哥招商局主席兼首席执行官安吉拉·佐普（Andrea Zopp）女士表示：“薛峰先生在公司法领域拥有相当丰富的执业经验。薛峰先生的加入为芝加哥国际友城项目再添大将，将助力我们继续推动芝加哥与中国城市之间的友好协作，进一步深入开展芝加哥和中国城市之间的经济和文化合作。”

Chicago Sister Cities International develops programs in the areas of cultural arts and tourism, global education, government relations, and international business. Since 1960, 芝加哥国际友城项目 has established official relationships with 29 cities in every inhabited continent in the world. Chicago will celebrate the 35th anniversary of its two sister city relationships with China, Shanghai and Shenyang, in 2020.

芝加哥国际友城项目涉及文化艺术、旅游、全球教育、政府关系和国际商务等众多领域。自1960年成立以来，芝加哥国际友城项目已经与全球各大洲的29个城市建立了正式的合作关系。2020年是芝加哥与中国上海和沈阳缔结姐妹城市的35周年，届时芝加哥将隆重庆祝这一盛事。

“I am truly honored to serve as the Chair of the China Committee of Chicago Sister Cities International. Chicago is a great city widely admired and loved in China – many Chinese cities call themselves “Chicago of the East” – and we have a very successful sister city partnership with China. I will do whatever I can to continue this great work and help bring our exchanges with our Chinese sister cities to the next level.”

薛峰先生表示：“本人非常荣幸能够担任芝加哥市国际友城项目中国委员会主席一职。芝加哥在中国广受赞誉，备受大家喜爱，许多中国城市称自己是‘东方芝加哥’，我们与中国姐妹城市的合作已经取得了巨大成功。我将尽心竭力，继续做好这项伟大的工作，推动芝加哥与中国各个姐妹城市更加深入的交流与合作，使之更上一层楼。”

Mr. Xue serves on the boards of directors of Chicago Philharmonic and China Executive Club. He received Juris Doctor and a master’s degree in law from Duke University School of Law, as well as a bachelor of arts from Beijing University.

薛峰先生本科毕业于北京大学，获文学学士学位，而后就读于杜克大学法学院，并先后获得法学硕士和法学博士学位。薛峰先生目前还是芝加哥交响乐团(Chicago Philharmonic)以及中国经理人协会(China Executive Club)的董事会成员。

Prior to attending law school, Mr. Xue worked as a senior legislative officer for the Legislative Affairs Commission and Law Committee of the Chinese National People's Congress, where he participated in drafting Chinese national legislation. He has also co-authored “Laws of the People's Republic of China,” Volumes III, IV, and V, published by China Science Press, and “Western Corporate Laws,” published by China Law Press.

在入读杜克大学法学院之前，薛峰先生曾在中国全国人大法制工作委员会和法律委员会担任高级立法官员，参与了中国国家立法起草工作。他曾参与合著由中国科学出版社出版的《中华人民共和国法律》，撰写了其中第三卷、第四卷和第五卷。另一部参与合著的著作作为中国法律出版社出版的《西方公司法》。

“We welcome Feng Xue as the new Chair of the China Committee,” said Adrienne Tongate, Executive Director of Chicago Sister Cities International. “His expertise and passion will help strengthen the ties between our cities and we look forward to working with him as we celebrate the 35th anniversary in 2020.”

芝加哥国际友城项目的执行董事Adrienne Tongate表示：“我们热烈欢迎薛峰先生出任中国委员会新一任主席，他丰富的专业知识、饱满的工作热情将助力我们增进与姐妹城市之间的合作。我们期待与他共同办好2020年35周年的庆典活动。”

###

World Business Chicago

芝加哥招商局

World Business Chicago is a public-private, non-profit partnership that drives inclusive economic growth and job creation, supports business, and promotes Chicago as a leading global city. www.worldbusinesschicago.com

芝加哥招商局是芝加哥市政府和当地成功企业合作成立的非盈利机构，旨在促进包容性经济增长和创造就业机会，为商业发展提供支持，并推动芝加哥成为一流的全球城市。欲了解更多信息，请访问网站：www.worldbusinesschicago.com

About Chicago Sister Cities International

芝加哥市国际友城项目简介

Chicago Sister Cities International, an initiative of World Business Chicago, advances Chicago as a global city and promotes peace through mutual respect, understanding, and cooperation through citizen diplomacy – one individual, one community at a time – for the benefit of Chicago and its sister cities. To accomplish its mission, Chicago Sister Cities International develops programs in the areas of cultural arts and tourism, global education, government relations, and international business.

www.chicagosistercities.com

芝加哥市国际友城项目计划由芝加哥招商局发起，旨在推进芝加哥成为全球城市，并通过开展“市民外交”——逐个建立个人与个人，社区与社区之间的交流——实现城市间的相互尊重、相互理解和友好合作，为芝加哥及其姐妹城市带来福祉，从而促进世界和平。为完成这项伟大使命，芝加哥市国际友城项目开展了涉及文化艺术、旅游、全球教育、政府关系、国际商务等众多领域的项目。欲了解更多信息，请访问网站：

www.chicagosistercities.com

Chicago Sister Cities:

Accra, Ghana (1989); Amman, Jordan (2004); Athens, Greece (1997); Belgrade, Serbia (2005); Birmingham, England (1993); Bogota, Colombia (2009); Busan, Republic of Korea (2007); Casablanca, Morocco (1982); Delhi, India (2001); Durban, South Africa (1997); Galway, Ireland (1997); Gothenburg, Sweden (1987); Hamburg, Germany (1994); Kyiv, Ukraine (1991); Lahore, Pakistan (2007); Lucerne, Switzerland (1998); Mexico City, Mexico (1991); Milan, Italy (1973); Moscow, Russia (1997); Osaka, Japan (1973); Paris, France (1996); Petach Tikva, Israel (1994); Prague, Czech Republic (1990); Shanghai, China (1985); Shenyang, China (1985); Sydney, Australia (2019); Toronto, Canada (1991); Vilnius, Lithuania (1993); and Warsaw, Poland (1960).

芝加哥姐妹城市列表:

波兰华沙（1960年）；日本大阪（1973年）；意大利米兰（1973年）；摩洛哥卡萨布兰卡（1982年）；中国上海（1985年）；中国沈阳（1985年）；瑞典哥德堡（1987年）；加纳阿克拉（1989年）；捷克布拉格（1990年）；加拿大多伦多（1991年）；墨西哥墨西哥城（1991年）；乌克兰基辅（1991年）；立陶宛维尔纽斯（1993年）；英国伯明翰（1993年）；德国汉堡（1994年）；以色列佩塔提克瓦（1994年）；法国巴黎（1996年）；爱尔兰戈尔韦（1997年）；俄罗斯莫斯科（1997年）；南非德班（1997年）；希腊雅典（1997年）；瑞士卢塞恩（1998年）；印度德里（2001年）；约旦安曼（2004年）；塞尔维亚贝尔格莱德（2005年）；巴基斯坦拉合尔（2007年）；韩国釜山（2007年）；哥伦比亚波哥大（2009年）；澳大利亚悉尼（2019年）。